



UMPIRED FLEET RACING – OPEN BIC CLASS

Information to Competitors

Races will be sailed under the normal Racing Rules of Sailing, modified by Addendum Q. Addendum Q contains the following changes to the 'normal' racing rules:

Protest Procedures While Racing

While you are racing, you can only protest another boat for the following:

- A boat-to-boat incident you are involved in yourself
- You see another boat touch a mark or illegally propel herself.

You protest by hailing 'Protest'. Make sure the umpires and the boat you are protesting hear the hail.

Penalties While Racing

If you may have broken a rule, whether or not you are protested by another boat, you may take a penalty voluntarily immediately after the incident as follows:

- One-Turn Penalty: Promptly make one turn, including one tack and one gybe.

If you decide to take a penalty but need to get clear of other boats, it is a good idea to look at the umpires, raise your hand and say 'I will take a penalty'.

If the protested boat does not take a penalty voluntarily as soon after the incident as possible, the umpires will signal their decision by making this signal:

- Display a red flag, blow a whistle and hail to identify one or more boats.

If the umpires identify you, you must promptly take a One-Turn Penalty (see above).

While you are taking the penalty or you are sailing clear to take it, the manoeuvres you make are not considered as sailing your proper course.

If you know you have broken a rule, the Basic Principle, Sportsmanship and the Rules requires you to take a penalty voluntarily as soon as possible. Waiting for a signal, when you know you have broken a rule, is deliberately breaking a rule, and may be seen as a breach of sportsmanship, in which case the umpires can give you an additional penalty (see next paragraph). So if you do not take a penalty voluntarily when you know you have broken a rule, there is a considerable risk that you will get two or more imposed penalties.

The umpires may penalize you (signalling with a red flag) without a protest from another boat after either a boat-to-boat incident, touching a mark, illegal propulsion, gaining an advantage after taking a penalty, failure to take a penalty correctly, or committing a breach of sportsmanship.

If you fail to take a penalty when it has been signalled or you take a penalty but not correctly, the umpires will signal that the penalty remains outstanding.



アンパイア制フリートレース – OPEN BIC CLASS

競技者への情報

レースは、付属Q(アデンダムQ)によって部分修正された、正規のセーリング競技規則にもとづき帆走する。付属Qには‘正規’の競技規則に次の変更を含める。

レース中のプロテストの手続き

レース中、艇は次に限って他艇を抗議することができる：

- 艇自身が関与した艇対艇のインシデント
- 艇が、他艇がマークに接触したり、許されていない推進をするのを目撃した場合

艇は‘プロテスト’と声をかけることによって抗議する。アンパイアと抗議する艇がその声を聞いたことを確認すること。

レース中のペナルティー

艇がある規則に違反した場合は、他艇に抗議されてもされなくても、インシデントの後直ちに自発的に次のペナルティー回転をすることができる。

- 1回転ペナルティー：1回のタックと1回のジャイブを含めた、速やかな1回転をする。

艇がペナルティーを履行すると決めたが他艇から離れる必要がある場合、アンパイアを見て、手を挙げ、‘ペナルティーを履行する’と言うことは良いアイデアである。

抗議された艇が、インシデントのあとできるだけ早く自発的なペナルティーを履行しない場合、アンパイアは次の信号によって判決の信号を発する。

- 赤色旗を掲揚し、笛を吹き、1艇またはそれ以上の艇を確認し声を掛ける。

アンパイアが艇を確認した場合、艇は速やかに1回転ペナルティーを履行しなければならない(上記参照)

艇がペナルティーを履行中、または履行するため離れて帆走中の場合、艇が行っている操船は艇のプロパー・コースを帆走しているとは見なされない。

艇が規則に違反したことを認識している場合、基本原則、スポーツマンシップと規則は艇にできるだけ早く自発的にペナルティーを履行することを要求している。艇が規則に違反したことを認識している場合に信号を待つことは、故意に規則を違反しており、スポーツマンシップの違反と見なされることがある、その場合アンパイアはその艇に追加のペナルティーを課することができる(次の節を参照)。それゆえ、艇が規則に違反したことを認識した場合に自発的にペナルティーを履行しない場合、その艇は2またはそれ以上を課せられるペナルティーを受ける少なからぬリスクがある。

アンパイアは、艇対艇のインシデント、マークとの接触、許されていない推進方法、ペナルティーを履行後有利となる場合、ペナルティーを正しく履行しない場合、またはスポーツマンシップの違反を犯した、のどれでもの後、他艇からの抗議がなくても艇にペナルティーを課すこと(赤色旗と信号)がある。

艇が、信号が発せられた時にペナルティーを履行しなかった、またはペナルティーを履行したが正しくない場合、アンパイアはペナルティーを済ませていない信号を発する。



If these breaches are severe or repeated or if you pass a mark on the wrong side and fail to correct that error before you round the next mark or finish, the umpires may use the black flag to disqualify you. If you are disqualified you must promptly leave the racing area.

You must complete all penalties before finishing. If you are taking a penalty when you are finishing or after you have crossed the finishing line, you must take the penalty and then finish correctly.

Protests or Requests for Redress after Racing

The intent is that all situations are decided on the water. However, you may protest or request redress immediately after finishing for certain breaches or circumstances that you cannot protest while racing. Such protests and requests for redress need not be in writing; you just inform the race committee before or while flag B is displayed from the race committee boat at the end of the race.

The possibilities for protesting or requesting redress after the race are very limited.

A boat may request a redress and protest another boat for an incident that may have resulted in injury or serious damage

You cannot request redress because of actions or non-actions by the umpires.

On shore when the results are posted you can request redress if you think the results are incorrect.

You cannot appeal a decision made by the umpires or the protest committee. You cannot ask for a hearing to be reopened.

Other Rules

<p>The penalty system in Appendix P does not apply. Any rule 42 penalties imposed will be signalled by the umpires with a red flag. The penalty for a breach of rule 42 is a One-Turn Penalty, irrespective of the number of penalties a boat has been given in the event.</p>
--

Room to tack at an obstruction: When rule 20.1 applies and you hail, you are required to make an arm signal in addition to your hail.

When Capsize or Freestyle moves are required, you must make sure you are clear of all other sailors during this manoeuvre. Failure to do so may result in a penalty.

HAVE FUN, SAIL FAIRLY AND RESPECT YOUR FELLOW COMPETITOR!

これらの違反がひどいとか、繰り返された場合、またはマークを間違った側で通過し次のマークを回航するかフィニッシュする前に誤りを正さなかった場合、アンパイアは艇を失格とするため黒色旗を使用することがある。艇は失格とされた場合、速やかにレース・エリアを離れなければならない。

艇はフィニッシュする前にすべてのペナルティーを完了しなければならない。艇がフィニッシュしている時、またはフィニッシュ・ラインを横切った後、ペナルティーを履行する場合、その艇はペナルティーを履行し、その後正しくフィニッシュしなければならない。

レースの後の抗議または救済要求

意図するところは、すべての局面が水の上で決せられることである。しかしながら、艇はレース中に抗議できなかった確かな違反または状況に対しフィニッシュ後直ちに抗議または救済要求ができる。このような抗議または救済要求は書面では必要ない；艇は、レースの終了時にレース委員会艇からB旗が掲揚される前かその間にレース委員会に告げるだけよい。

レースの後に抗議したり救済要求したりする可能性は極めて限定されている

艇は、傷害または重大な損傷を受けたかもしれないインシデントについて、救済を要求および他艇を抗議することができる。

艇は、アンパイアによる行動または行動しなかったことを理由に救済要求することはできない。

艇は、アンパイアまたはプロテスト委員会によってなされた判決に上告することはできない。艇は、再開の審問を要求することはできない。

その他の規則

付則Pにおけるペナルティー・システムは適用されない。どのような規則42ペナルティー違反もアンパイアによって赤色旗で信号が発せられる。規則42の違反のペナルティーは、艇がその大会で受けたペナルティーの数とは関わりなく、1回転ペナルティーである。

障害物におけるタックするためのルーム：規則20.1が適用され、声をかける場合、艇は声に加えて腕の信号をすることが要求される。

転覆やフリースタイル動作が要求される場合、艇はこの操船中すべての他のセーラーから離れることを確認しなければならない。そのようにしなかったことは、ペナルティーとなることがある。

楽しんで、正々堂々と帆走し、仲間の競技者を尊敬しよう！